

AVB Vertalingen

Inzet C1-tolken gemeten over C1-talen MAART 2022

Taalnaam	aantal C1-tolken	C1-tolk ingezet		C1-tolk ingezet, is B2 voor gevraagde taal		C1-tolk ingezet, is Noodlijst voor gevraagde taal		B2-tolk ingezet		Noodlijst tolk ingezet		Total # jobs	Total % jobs
		# jobs	% jobs	# jobs	% jobs	# jobs	% jobs	# jobs	% jobs	# jobs	% jobs		
Albanees	17	30	91,0%		0,0%		0,0%	1	3,0%	2	6,0%	33	100,0%
Amhaars	2	1	20,1%		0,0%		0,0%	4	79,9%		0,0%	5	100,0%
Arabisch (Algerijns)	89	191	91,0%		0,0%		0,0%	19	9,0%		0,0%	210	100,0%
Arabisch (Egyptisch)	72	38	97,5%	1	2,5%		0,0%		0,0%		0,0%	39	100,0%
Arabisch (Golfstaten)	70	1	100,0%		0,0%		0,0%		0,0%		0,0%	1	100,0%
Arabisch (Irakees)	228	77	94,0%		0,0%		0,0%	5	6,0%		0,0%	82	100,0%
Arabisch (Jemenitisch)	25	58	93,5%	3	4,9%		0,0%		0,0%	1	1,6%	62	100,0%
Arabisch (Libisch)	41	15	100,0%		0,0%		0,0%		0,0%		0,0%	15	100,0%
Arabisch (Marokkaans)	97	209	90,4%		0,0%		0,0%	21	9,1%	1	0,4%	231	100,0%
Arabisch (Palestijns-Jordaan)	225	31	100,0%		0,0%		0,0%		0,0%		0,0%	31	100,0%
Arabisch (Saoedisch)	21	9	89,9%		0,0%		0,0%		0,0%	1	10,1%	10	100,0%
Arabisch (Soedanees)	64	21	100,0%		0,0%		0,0%		0,0%		0,0%	21	100,0%
Arabisch (Standaard)	52	112	79,9%		0,0%		0,0%	22	15,7%	6	4,3%	140	100,0%
Arabisch (Syrisch-Libanees)	234	598	94,5%	1	0,2%		0,0%	28	4,4%	6	1,0%	633	100,0%
Arabisch (Tunesisch)	13	14	60,7%		0,0%	3	13,1%	1	4,3%	5	21,9%	23	100,0%
Armeens (Oost)	25	6	100,0%		0,0%		0,0%		0,0%		0,0%	6	100,0%
Azerbeidzjaans (Azerbeidzjan)	2	1	25,3%		0,0%		0,0%		0,0%	3	74,7%	4	100,0%
Bahasa Indonesia	1	2	100,0%		0,0%		0,0%		0,0%		0,0%	2	100,0%
Berber (Tarifit)	21	7	70,1%		0,0%	1	10,0%	2	19,9%		0,0%	10	100,0%
Bulgaars	17	29	100,0%		0,0%		0,0%		0,0%		0,0%	29	100,0%
Chinees (Kantonees)	4	1	100,0%		0,0%		0,0%		0,0%		0,0%	1	100,0%
Chinees (Mandarijn)	44	32	100,0%		0,0%		0,0%		0,0%		0,0%	32	100,0%
Dari	61	65	91,6%		0,0%	1	1,4%		0,0%	5	7,0%	71	100,0%
Duits	44	8	100,0%		0,0%		0,0%		0,0%		0,0%	8	100,0%
Engels	138	58	79,4%	5	6,9%	1	1,4%	2	2,7%	7	9,6%	73	100,0%
Farsi (Iran)	84	149	96,8%		0,0%		0,0%	5	3,2%		0,0%	154	100,0%
Frans	95	65	98,5%		0,0%		0,0%	1	1,5%		0,0%	66	100,0%
Ganda	1	7	43,7%		0,0%		0,0%	9	56,3%		0,0%	16	100,0%
Georgisch	4	12	66,7%	3	16,7%		0,0%	3	16,6%		0,0%	18	100,0%
Grieks	11	4	100,0%		0,0%		0,0%		0,0%		0,0%	4	100,0%
Hindi	1		0,0%		0,0%		0,0%	2	100,0%		0,0%	2	100,0%
Hongaars	19	6	100,0%		0,0%		0,0%		0,0%		0,0%	6	100,0%
Italiaans	37	9	100,0%		0,0%		0,0%		0,0%		0,0%	9	100,0%
Japans	1		0,0%		0,0%		0,0%		0,0%	1	100,0%	1	100,0%
Koerdisch (Sorani)	16	14	73,8%	5	26,2%		0,0%		0,0%		0,0%	19	100,0%
Koerdisch Kermandji (Syrië/Irak)	34	65	82,2%	6	7,6%		0,0%	6	7,6%	2	2,6%	79	100,0%
Koerdisch Kermandji (Turkije)	19	6	85,9%		0,0%		0,0%		0,0%	1	14,1%	7	100,0%
Kroatisch	22	1	100,0%		0,0%		0,0%		0,0%		0,0%	1	100,0%
Lets	2		0,0%		0,0%		0,0%	2	100,0%		0,0%	2	100,0%
Litouws	10	8	100,0%		0,0%		0,0%		0,0%		0,0%	8	100,0%
Nepali	1	3	100,0%		0,0%		0,0%		0,0%		0,0%	3	100,0%
Oekraïens	7	1	19,9%		0,0%		0,0%	3	60,3%	1	19,9%	5	100,0%
Papiamentó	12	2	66,4%		0,0%		0,0%	1	33,6%		0,0%	3	100,0%
Pashto	15	10	100,0%		0,0%		0,0%		0,0%		0,0%	10	100,0%
Pools	90	122	79,0%		0,0%		0,0%	32	21,0%		0,0%	154	100,0%
Portugees	35	29	96,6%		0,0%		0,0%		0,0%	1	3,4%	30	100,0%
Punjabi (India)	1		0,0%		0,0%	1	4,2%	20	83,4%	3	12,4%	24	100,0%
Roemeens	32	78	84,9%		0,0%		0,0%		0,0%	14	15,1%	92	100,0%

AVB Vertalingen

Taalnaam	C1-tolk ingezet		C1-tolk ingezet, is B2 voor gevraagde taal		C1-tolk ingezet, is Noodlijst voor gevraagde taal		B2-tolk ingezet		Noodlijst tolk ingezet		Total # jobs	Total % jobs	
	aantal C1-tolken	# jobs	% jobs	# jobs	% jobs	# jobs	% jobs	# jobs	% jobs	# jobs			% jobs
Russisch	109	118	100,0%		0,0%		0,0%		0,0%		0,0%	118	100,0%
Servisch	22	7	100,0%		0,0%		0,0%		0,0%		0,0%	7	100,0%
Slowaaks	9		0,0%		0,0%		0,0%		0,0%	1	100,0%	1	100,0%
Somali	13	89	67,3%	2	1,5%		0,0%	32	24,3%	9	6,9%	132	100,0%
Spaans	98	143	84,5%		0,0%		0,0%	5	3,0%	21	12,5%	169	100,0%
Tigrinja	24	150	71,8%		0,0%		0,0%	57	27,3%	2	1,0%	209	100,0%
Tsjechisch	11	4	100,0%		0,0%		0,0%		0,0%		0,0%	4	100,0%
Turks	114	330	99,1%		0,0%		0,0%	3	0,9%		0,0%	333	100,0%
Urdu	3	10	47,6%	2	9,4%		0,0%	7	33,6%	2	9,4%	21	100,0%
Vietnamees	3	12	85,7%		0,0%		0,0%	2	14,3%		0,0%	14	100,0%
Grand Total		3.068	87,8%	28	0,8%	7	0,2%	295	8,5%	95	2,7%	3.493	100,0%

Toelichting:

In 88.8% van de uitgevoerde tolkdiensten in C1-talen is een C1-tolk ingezet. Hiervan was 1.0% geen C1-tolk in de gevraagde taal, maar wel in een andere taal, bijvoorbeeld een C1-tolk Standaard Arabisch voor een tolkdienst Arabisch Syrisch, of een C1-tolk Russisch op een tolkdienst Oekraïens.

Er zijn twee hoofdredenen waarom niet altijd een C1-tolk ingezet kan worden:

- Tolkdiensten in talen waarvoor zeer weinig C1-tolken staan ingeschreven, bijv. Amhaars (2 tolken), Azerbeidzjaans (2 tolken), Ganda (1 tolk), Georgisch (4 tolken), Hindi (1 tolk), Lets (2 tolken), Macedonisch (1 tolk), Punjabi India (1 tolk), Urdu (3 tolken) en Vietnamees (2 tolken). Deze tolken moeten maar net beschikbaar zijn op de gevraagde datum/tijd en/of bereid zijn om voor één tolkdienst naar Groningen of Maastricht te reizen.
- Tolkdiensten in talen met weliswaar redelijk veel C1-tolken, maar toch onvoldoende voor de vraag uit de markt/overheid, bijv. Tigrinja, Pools en Spaans. Er zijn te weinig C1 tolken om de vraag van de Raad voor Rechtsbijstand op iedere gewenste datum/tijd en locatie in te vullen.